

Mme Sam Tanson (déi gréng) | Jo, ech maachen et ganz kuerz, Här President. Ech ginn den Accord vun deene Gréngen zu dësem Projet de loi.

M. Fernand Etgen, Président de séance | Merci villmools. An dann ass et um Här Marc Goergen.

M. Marc Goergen (Piraten) | Merci, Här President. Och mir kënnen eisen Accord ginn, och wann ech an der Kommissioun awer e puer Bedenken hat, virun allem well een net ëmmer weess, wat mat deenen Informatiounen gemaach gëtt, déi do geliwert ginn, virun allem wann d'Dronen déi Biller ophuelen, ob net awer och heiansdo doduerjer Ugrëffer kënnen stattfannen.

D'Defense huet probéiert, eis ze berouegen. Ech géing awer trotzdem gären an engem oder zwee Joer nach eng Kéier driwwer schwätzen an der Kommissioun, wou d'Ministesch eis vläicht e puer Beispiller an e puer Informatiounen gëtt, wat genau mat de Satelliten gemaach ginn ass. An et ass virun allem, wann Ugrëff eng Kéier géinge stattfannen iwwert déi Satelliten, dass mer do och déi Informatioun kréien an dass do an enger Transparenz mat der Chamberskommissioun geschafft gëtt.

Dat heiten ass ee vun de Projeten, wou eng Lëtzebuerger Firma direkt involvéiert ass, soumat ass dat eng vun deene Pisten, déi een och an Zukunft sollt verfullge fir déi 3,5 %, an dowéinst kënnen mer do och haut eisen Accord ginn.

M. Fernand Etgen, Président de séance | Merci, Här Goergen. An dann ass d'Wuert fir den Här Marc Baum.

M. Marc Baum (déi Lénk) | Jo, merci, Här President. Ech kann et och kuerz maachen. Mir hunn den éischte Projet als Eenzeg, mengen ech, net matgestëmmt. A konsequenterweis wäerte mer deen heiten, d'Verlängerung dovunner – och wann et net eng budgetär ass, mee awer eng zäitlech Verlängerung –, och net matstëmme.

Deen heite Projet ass esou deen éischte Klenge Bébee gewiescht vun deenen Accorde vu Wales, opgrond vun deenen déi ganz Diskussioun, déi mer virun an och haten, wou mer entre-temps da bei 5 %-Ziler sinn, lassgetrëppelt ginn ass. A mir mengen, dass dat net de richtege Wee ass.

Merci.

M. Fernand Etgen, Président de séance | Merci, Här Baum.

D'Regierung huet d'Wuert, d'Madamm Verdeedungsminister, d'Madamm Yuriko Backes.

Prise de position du Gouvernement

Mme Yuriko Backes, Ministre de la Défense | Villmools merci a merci dem Rapporteur, deen d'Detailer perfekt erkläert huet. Lëtzebuerg participéiert un dësem wichtege Projet vum Ufank un. Dofir soen ech och e ganz grouse Merci un d'Chamber, déi hei de Feu vert gëtt fir d'Extensioun vum Projet, ouni dass de Montant ugepasst gëtt.

Ech wëll vläicht just och bemerken, dass vill gréisser Militärprojete Retarde kréien. Hei war et d'vun enger amerikanescher Firma, déi hei Problemer hat. Mee ech mengen, dat ass eng Realitéit, mat där mer an deenen nächste Joren nach méi wäerte konfrontéiert ginn.

De Volet Retour économique ass hei och ganz wicteg. Dofir nach eng Kéier merci fir d'Zoustëmmung. An natierlech fält dat heiten an déi 3,5 %.

Ech soen Iech Merci.

M. Fernand Etgen, Président de séance | Merci villmools, Madamm Ministesch. D'Diskussioun ass elo ofgeschloss.

Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 8485. Den Text steet am Document parlementaire 8485².

Vote sur l'ensemble du projet de loi 8485 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Fir d'éischt déi perséinlech Stëmme. Da komme mer elo zum Vote par procuration. De Vott ass ofgeschloss.

Dëse Projet de loi ass mat 58 Jo-Stëmme géint 2 Neestëmme ugeholl.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Maurice Bauer, Jeff Boonen, Alex Donnersbach, Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles (par Mme Nancy Arendt épouse Kemp), Mme Françoise Kemp, MM. Marc Lies, Ricardo Marques, Mmes Octavie Modert, Nathalie Morgenthaler, MM. Laurent Mosar, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Charles Weiler, Mme Stéphanie Weydert, MM. Claude Wiseler, Michel Wolter (par Mme Nathalie Morgenthaler) et Laurent Zeimet;

Mme Barbara Agostino, MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mmes Simone Beissel, Corinne Cahen, MM. Luc Emering (par M. André Bauler), Fernand Etgen, Patrick Goldschmidt, Gusty Graas, Mmes Carole Hartmann, Mandy Minella, Lydie Polfer (par M. Gusty Graas) et M. Gérard Schockmel;

M. Dan Biancalana, Mmes Taina Bofferding, Liz Braz, Francine Closener, M. Yves Cruchten, Mme Claire Delcourt, MM. Mars Di Bartolomeo (par M. Franz Fayot), Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Paulette Lenert (par M. Ben Polidori) et M. Ben Polidori;

MM. Jeff Engelen, Dan Hardy, Fred Keup, Mme Alexandra Schoos (par M. Tom Weidig) et M. Tom Weidig;

Mme Djuna Bernard, M. Meris Sehovic, Mmes Sam Tanson et Joëlle Welfring;

MM. Sven Clement et Marc Goergen.

Ont voté non: MM. Marc Baum et David Wagner.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

5. 8493 – Projet de loi portant approbation de l'« Agreement between the Grand Duchy of Luxembourg and Japan for air services », fait à Tokyo, le 11 juin 2024

Als nächste Punkt op eisem Ordre du jour steet de Projet de loi 8493, en Accord tëschent Lëtzebuerg a Japan iwwert de Loftverkéierdëngscht. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. De Rapporteur ass den honorabelen Här Gusty Graas, an deen huet och direkt d'Wuert.

Rapport de la Commission de la Mobilité et des Travaux publics

M. Gusty Graas (DP), rapporteur | Merci, Här President. Ech mengen, mir kënnen eis net direkt erënneren, mee mir wëssen awer duerch d'Geschichtsbücher, dass hu missen zwou Atombommen op Japan gehait ginn, fir dass Japan deemools kapituléiert huet am Zweete Weltkrich.

Et muss een awer soen, dass Japan sech duerno immens an d'Weltgemeinschaft reintegréiert huet. An haut ass et ouni Zweifel e Land, wat ganz vill Atouten opzewisen huet. An zënter Joerzénge ass et och e privilegiéierte Partner vun eisem Land. Mir hunn och op allen Niveauen, kann ee soen, haut exzellente Relatiounen mat Japan.

Ech wëll drop hiweisen, dass zwëschen 2016 an 2019 Japan eisen éischten Handelspartner an Asien war. 2019 hate mer e Pic vu 500 Milliounen erreicht. An no der Covidkris, wat evident war, ass deen natierlech erofgaang op 380 Milliounen, fir dann 2022 nees 513 Milliounen ze errechen.

1,22 % vun eisen Exporter ginn a Japan. Dat kléngt den éischte Moment natierlech relativ bescheiden, an trotzdem ass dat awer net ze ënnerschätzen. Dat waren 2022 86 Milliounen. An domadder war Japan awer déi zweileft Destinatioun vun eisen Exporter. Gläichzäitig si 427 Milliounen aus Japan a Lëtzebuerg exportéiert ginn.

Ech mengen, een, deen eng Kéier an der rezenter Zäit a Japan war, dee konnt sech och e Bild maachen, dass dat Land sech extreem gutt entwéckelt huet an haut op engem héijen technologeschen Niveau ass. Ech wëll just vläicht ee klengen Detail soen, well ech selwer elo d'Chance hat, mat e puer Kollege virun zwee Méint a Japan ze sinn. Wat engem do opfällt, dass déi extreem Propretéit. Dass ass haut nach hänkebliewen. An ech soen dat och ganz éierlech: Do kéint sech och vläicht Lëtzebuerg e klengt Stéck ofschnéiden dervun.

Une voix | Très bien!

M. Gusty Graas (DP), rapporteur | Haut stëmme mer e wichtegt Ofkommen mat Japan, an zwar geet et ëm de Beräich Aviatioun. A wa mer vun Aviatioun schwätzen, geet et net nëmme ëm de Cargo, et geet selbsterständlech och ëm d'Passagéier wéi och ëm de Courier.

Dëst Ofkommen gouf den 11. Juni 2024 zu Tokio ënnerschriwwen. Iwwregens muss een och hei ënnersträichen, dass dat Ofkommen am Fong geholl 30 Joer Fluchverbindung mat Japan markéiert. Duerfir ass et eis och wichteg, dass mer dat haut hei net nëmme guttheeschen, mee dass et dee Moment och kann a Kraaft trieden. An, wéi gesot, wéi mer déi Visitt elo haten a Japan, dunn hu mer och mat deenen eenzelen Deputéierten, wou mer Entrevuen haten, ganz kloer erausgespuert, dass et och fir si wichteg ass, dass dat Ofkommen och sou séier wéi méiglech hei soll ratifizéiert ginn.

Dat erlaabt och Lëtzebuerg, säi Standuert als Findel ganz kloer ze stäerken. Et ass och wichteg, dass d'Cargolux – natierlech, hei geet et an éischter Linn ëm d'Cargolux – zousätzlech wichteg Destinatiounen kritt. An dat Ofkommen bitt am Fong geholl och e wictege legalen an och reglementaresche Kader, fir, wéi gesot, de Fluchbetrieb beschtméiglech och an déi Regioun do kënnen ze organiséieren. Doduerch kënnen och nei Linnen zrëckbehalen ginn. Ech wëll och hei ënnersträichen, dass dat Ofkommen natierlech och konform ass zum EU-Reglement 847/2004 vum Parlament a vum Conseil vum 29. Abrëll 2004.

Jiddefalls, zënter der Liberaliséierung vum Fluchverkéier huet d'Europäesch Unioun och vill méi eng bedeiendend Roll an deem Beräich ze spillen. Ech wëll awer och hei ënnersträichen, dass deen Accord natierlech och bei der OACI enregistriert ass. Dass d'Organisation de l'aviation civile internationale.

Dësen Accord ass similaire zu enger Rei aneren Accorden. Et geet virun allem natierlech ëm d'Tariffer an och kommerziell Aktivitéiten. Verschidden Definitiv goufen och aus der Konventioun vu Chicago vum 7. Dezember 1944 iwwerholl.

Da wëll ech awer och an dësem Kontext op e wictege Prinzip hiweisen. Dass ass den Open Sky. Dee baséiert op Arrête vum Europäesche Geriichtshaff. An do geet et drëms, dass e Lofttransporteur, dee vun engem Memberstaat designéiert ginn ass, och wann

dëse Staat net d'Lizenz vun dem Transporteur ausgestellt huet, awer an deem Sënn akzeptéiert muss ginn.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, deen Accord hei huet 22 Artikelen. Ech wëll op déi weesentlech Artikelen kuerz agoen.

Hei geet et zum Beispill ëm d'Exoneratioun vun Douanestenen oder Taxen op Carburant, Fligerekipement oder Ersatzdeeler, Opstelle vun Tariffer, Anhale vun interne Reglementer, Austausch vu Renseignement a Gestiou vun Differenzen. Ech wëll virun allem op dee leschte Punkt nach eng Kéier kuerz hiweisen, wat d'Differenzen ubelaangt. Déi gi méi détailléiert am Artikel 16 duergestallt. Wa keng Eenegung a priori à l'amiable fonnt gëtt, da gëtt en Tribunal zesummegevat, an dat aus dräi Arbitreren.

Da ginn hei och d'Rechter op technesch a kommerziell Escallen a Loftfräiheet behandelt. Evident ass et och, datt déi zwou Parteien sech derzou verpflichten, international Konventiounen iwwert d'Sécherheet an der ziviller Aviatioun ze respektéieren. Et sinn natierlech och eng Rei Krittere virgesinn, wat d'Upassungen un d'multilateral Ofkommessen ubelaangt.

An dann: Béid Parteien hunn am Fong elo en Arrangement fonnt, wann Iwwerschëss vun de Recetten entstinn, wéi déi da sollen affektéiert ginn.

Da muss natierlech och d'Chancëgläichheet zwëschen deenen zwee Operateure garantéiert ginn.

Ech wëll awer och virun allem hei op den Artikel 13 an op den Artikel 14 hiweisen. Do geet et ëm géigesäiteg Hëllef am Fall vun engem Incident, wat jo an der Fligerei net onbedéngt onwichtig ass.

Natierlech kann och op Demande vun där enger oder vun där anerer Partei deen Accord amendéiert oder souguer denoncéiert ginn. D'Méiglechkeet besteet och fir dee Staat, deen d'Lizenz ausgestellt huet, déi nees ze annulléieren, wann den Transporter sech net u Gesetzzer oder u Reglementer hält. Natierlech kënnen och Statistiken iwwert de Fluchverkéier opgestallt ginn.

Et sinn natierlech dann och Annexen an deem Accord. An där éischter geet et ëm d'Destinatiounen an ëm d'Escallen.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, well dëse Projet awer eng gewëssen Urgence huet ... Ech hu scho virdrun drop higewisen: Wéi mer d'Chance hatten, zu Tokio mat Representanté vun hirem Parlament zesummenzekommen, ass ëmmer erëm an deene Reunionen awer de Wonsch geäussert ginn, mir solle grad dëse Projet de loi esou séier wéi méiglech och hei zu Lëtzebuerg stëmmen. Duerfir war et vläicht – dat ginn ech och gären zou – an deene leschten Deeg e bëssen turbulent zougangaen.

Den 3. Juli, dat ass jo nach net allze laang hier, du gouf de Rapporteur designéiert. An dee war ganz féx, well 24 Stonnen drop huet e scho säi Rapport presentéiert.

Une voix | Très bien!

M. Gusty Graas (DP), rapporteur | Dat war jo also dann och net déi allerschlechteste Leeschtung.

(Interruption)

Mee ech soen awer net, wien de Rapporteur war!

(Hilarité)

Den Avis vum Conseil d'État ass vum 13. Mee. Deen hat keng Observatioun zum Fong, allerdéngs e puer Remarken iwwer verschidden Dispositiounen. Hei geet et virun allem ëm den Artikel 18 Paragraf 2. Dee gesäit nämlech, wann eng Ännerung vum Accord

virkënt, a priori vir, datt dann en Austausch vun diplomateschen Notte soll gemaach ginn. Allerdéngs muss dat op Basis vum Artikel 46 Alinea 1 vun eiser Constitutioun awer iwwer e Gesetz geschéien. Dat huet de Conseil d'État eis also kloer matgedeelt. Wat d'Annex 1 ubelaangt, do geet et am Fong just ëm d'Opzielung vun den eenzelnen Itinéraires. Do brauch u sech déi Ännerung keng Zoustëmmung vun der Chamber.

Den Avis vun der Chambre de Commerce ass vum 8 Abrëll 2025. Si begrëssen dësen Accord.

Da vläicht nach eng Remark zum Schluss. Normalerweise sinn eis Gesetzzer, eis Projet-de-loie jo ëmmer op Franséisch. Dëse mécht allerdéngs hei eng Ausnam. An zwar heescht en net op Franséisch, mee en heescht op Englesch „Agreement between the Grand Duchy of Luxembourg and Japan for air services“. Dat ass also, wéi gesot, och net eppes, wat all Dag hei virkënt.

Da wëll ech awer och nach soen, wéini deen Accord hei a Kraaft trëtt, an zwar 30 Deeg nom Datum vum Echange vun den diplomateschen Notten, datt déi zwou Parteien hir Prozeduren ofgeschloss hunn. Wéi gesot, d'Japaner hunn hir Prozedur schon hanner sech. Haut hu mir eis dann och bal ofgeschloss. Schlussendlech muss och nach eng Publikatioun kommen.

Mee et ass awer wichtig, datt mer dëst Ofkommen mat Japan elo hei an deem Sënn zréckbehalen. Wéi gesot, et ass virun allem am Interêt vun dem Standuert Lëtzebuerg an der Fligerei. An et ass och virun allem am éischter Linn natierlech och fir d'Carbolux. Dat kann eis jo alleguer nëmme vu Virdeel sinn.

Ech bréngen natierlech selbstverständlech och den Accord vun der DP hei a soen Iech alleguer Merci, datt Der esou intensiv nogelauschert hutt. Merci.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président de séance | An ech soen dem Rapporteur, deen net wëll genannt ginn, e grouse Merci a ginn d'Wuert un den éischten ageschriwwene Riedner, den honorabelen Här Emile Eicher.

Discussion générale

M. Emile Eicher (CSV) | Jo, ech soll zwar elo net Merci soen. Ech soen awer trotzdem deem fläisseg Rapporteur Merci, well domadder kënne mer och beweisen, datt mer mat internationalen Accorde ganz schnell kënne reagéieren. Och dat ass wichtig fir e Land.

An ëmsou méi wichtig ass awer deen Accord, wéi scho gesot ginn ass, fir de Findel, deen als Hub besonnesch am Airfret dobaussen awer net nëmme fir d'Groussregioun wichtig ass, mee fir ganz Europa. Ech erënneren drun, datt mer ganz spezialiséiert Services do hunn, wéi zum Beispill an der Medezinn, an der Pharmazie an an anere Beräicher, an et och fir Lëtzebuerg eng Viraussetzung ass, fir an Asie wierklech staark kënne mat Carbolux nach present ze sinn, nach auszubauen. Ech mengen, et ass och nach Loft no uewen do.

A selbstverständlech ginn ech och den Accord vun der CSV zu deemem Projet de loi.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président de séance | Merci villmools, Här Eicher. An da geet d'Wuert weider un den Här Yves Cruchten.

M. Yves Cruchten (LSAP) | Här President, wat soll een dozou nach soen? Mir ginn einfach den Accord als LSAP.

M. Fernand Etgen, Président de séance | Merci, Här Cruchten. An dann ass et um Här Fred Keup.

M. Fred Keup (ADR) | Merci, Här President. Mir ginn och den Accord.

M. Fernand Etgen, Président de séance | Merci, Här Keup. An da wier et um Här Meris Sehovic.

M. Meris Sehovic (déi gréng) | Merci, Här President. Mir sinn net méi supposéiert, dem Rapporteur Merci ze soe fir säi Rapport. Ech soen ëm Merci fir säin historeschen a geografesch Exkurs a ginn och den Accord vun deene Gréngen zu deemem Projet. Merci.

M. Fernand Etgen, Président de séance | Merci, Här Sehovic. An dee leschten ageschriwwene Riedner ass den honorabelen Här David Wagner.

M. David Wagner (déi Lénk) | Merci, Här President. Als grouse Fan vu Japan kann ech nëmme soen, datt ee sech vill kann ofkucken aus deem fantastesche Land. Et mierkt een dann och, datt d'Parlament a Japan, d'Diet, anscheinend e bësse méi féx schafft, vu datt de Rapporteur jo gesot huet, datt si et schon ofgestëmmt hunn. Also ass et vläicht och nach eng Inspiratioun. Ech soen Iech Merci.

M. Fernand Etgen, Président de séance | Merci, Här Wagner.

D'Regierung huet d'Wuert, d'Madamm Ministesch Yuriko Backes.

Prise de position du Gouvernement

Mme Yuriko Backes, Ministre de la Mobilité et des Travaux publics | Merci. Esou wéi dee leschte Riedner sinn ech och e Fan vu Japan. Ech soen Iech alleguer Merci ...

(Exclamations et hilarité)

... fir d'Ënnerstëtzung fir dësen Accord. Ech mengen, dat heiten ass wierklech e Meilestee vun eiser Diplomatie. No 30 Joer hu mer dann enfin en ASA (ndlr: Air Services Agreement), deen effektiv d'Japaner scho ratifizéiert hunn. Merci fir d'Ënnerstëtzung vun der Chamber haut.

M. Fernand Etgen, Président de séance | Merci, Madamm Ministesch.

Mir kommen dann elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 8493. Den Text steet am Document parlementaire 8493³.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 8493 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Fir d'éischt déi perséinlech Stëmmen. Da maache mer de Vote par procuration. De Vott ass ofgeschloss.

An de Projet de loi ass mat 59 Jo-Stëmmen bei kenger Nee-Stëmm a bei kenger Enthaltung ugeholl.

Résultat définitif après redressement : le projet de loi 8493 est adopté à l'unanimité des 60 votants.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Maurice Bauer, Jeff Boonen, Alex Donnersbach, Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles (par M. Laurent Mosar), Mme Françoise Kemp, MM. Marc Lies, Ricardo Marques, Mmes Octavie Modert, Nathalie Morgenthaler, MM. Laurent Mosar, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Charles Weiler, Mme Stéphanie Weydert, MM. Claude Wiseler (par Mme Octavie Modert), Michel Wolter (par Mme Nathalie Morgenthaler) et Laurent Zeimet ;

Mme Barbara Agostino, MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mmes Simone Beissel, Corinne Cahen, MM. Luc Emering (par M. Gusty Graas), Fernand Etgen, Patrick Goldschmidt, Gusty Graas, Mmes Carole Hartmann, Mandy Minella, Lydie Polfer (par M. Guy Arendt) et M. Gérard Schockmel ;

M. Dan Biancalana, Mmes Taina Bofferding, Liz Braz, Francine Closener, M. Yves Cruchten, Mme Claire Delcourt, MM. Mars Di Bartolomeo (par M. Ben Polidori), Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Paulette Lenert (par M. Georges Engel) et M. Ben Polidori ;

MM. Jeff Engelen, Dan Hardy, Fred Keup, Mme Alexandra Schoos (par M. Tom Weidig) et M. Tom Weidig ;

Mme Djuna Bernard, M. Meris Sehovic, Mmes Sam Tanson et Joëlle Welfring ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

6.7881 – Projet de loi portant modification de la loi modifiée du 29 mars 2013 relative à l'organisation judiciaire aux fins :

1^o de transposition de la directive (UE) 2019/884 du Parlement européen et du Conseil du 17 avril 2019 modifiant la décision-cadre 2009/315/JAI du Conseil en ce qui concerne les échanges d'informations relatives aux ressortissants de pays tiers ainsi que le système européen d'information sur les casiers judiciaires (ECRIS), et remplaçant la décision 2009/316/JAI du Conseil ;

2^o de mise en œuvre du règlement (UE) 2019/816 du Parlement européen et du Conseil du 17 avril 2019 portant création d'un système centralisé permettant d'identifier les États membres détenant des informations relatives aux condamnations concernant des ressortissants de pays tiers et des apatrides (ECRIS-TCN), qui vise à compléter le système européen d'information sur les casiers judiciaires, et modifiant le règlement (UE) 2018/1726, tel que modifié

Mir kommen elo zum Projet de loi 7881, enger Ofännerung vum Gesetz iwwert d'Justizorganisatioun. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. An der Rapport, den honorabelen Här Laurent Mosar, seet eis elo am Detail, em wat et bei dësem Projet geet. Här Mosar, Dir hutt d'Wuert.

Rapport de la Commission de la Justice

M. Laurent Mosar (CSV), rapporteur | Merci, Här President. Léif Kollegeinnen a Kollegen, Madamm Justizministesch, ech hunn effektiv de Pleséier, Iech de Mëtten de Rapport vum Projet de loi 7881 virzestellen, deen a sech d'Organisatioun vum eisem Casier judiciaire reforméiert.

Konkreet geet et hei em eng Transpositioun vum enger EU-Direktiv an eng Ëmsetzung vum EU-Reglement, déi alle béid dee sougenannte System „ECRIS-TCN“ aféieren, en zentrale System, fir d'Informatiounen iwwer Condamnatiounen vu Ressortissanten aus Drëttlänner, also Net-EU-Bierger, ze reegelen.

De Projet gouf den 10. September 2021 vum der fréierer Justizministesch, der Madamm Tanson, an der Chamber deposéiert. Ufanks war den Här Charles Margue Rapporteur vum der Kommissioun.

No de Chamberwalen ass de Projet de 24. November 2023 erëm nei an d'Justizkommissioun komm an ech hunn duerno de Pleséier gehat, als neie Rapporteur genannt ze ginn.

Et goufen dräi Serië vum Amendementer presentéiert an ugeholl, déi lescht de 17. Januar vum dësem Joer.

D'Justizkommissioun huet de Rapport den 3. Juli gestëmmt.

E puer Wuert zu de jeeweilegen Avisen, déi zum Projet erakomm sinn:

De 15. Oktober 2021 koum den Avis vum Parquet général. Deen huet de Projet am Prinzip begréisst, mee eng Rei net onwichtig Bemierkunge gemaach, zum Beispill wat d'Mängel an der Transpositioun an d'Noutwendegkeet, fir d'Accèsrechter vum Europol a vum Parquet européen ze klären, betrëfft.

De 25. Oktober 2021 ass den Avis vum Parquet vum Tribunal d'arrondissement vu Lëtzebuerg komm, deen op eng Rei formulatoresch Feeler am Text higewisen huet, besonnesch bei den Artikelen 3 bis 11.

Du koum de 25. November 2021 en Avis complémentaire vum Parquet général, dee festgehalen huet, datt trotz Amendementer verschidde Bemierkunge vun hinnen nach ëmmer net ëmgesat wieren, besonnesch betreffend rezent EU-Ännerungen. An do ass sech op e Reglement vum Europäescher Unioun nach eng Kéier referéiert ginn.

Den 13. Dezember 2022 koum nach eng Kéier en Avis complémentaire vum Parquet général. Deen huet dunn awer déi nei Amendementer approvüiert. Duerch sinn dann och déi feelend EU-Reegelen an den Text mat integréiert ginn.

Den 13. Januar 2023 ass dann och nach en Avis vun der Autorité de contrôle judiciaire komm, déi sech positiv geäussert huet, mee déi awer generell eng Rei Verbesserungsverschléi zum Dateschutz gemaach huet, ganz besonnesch an deem Kontext, wat d'Zougangsrechter a kloer Reklamatiounsprozedure betrëfft.

De 14. November 2023 ass dunn den Avis vum Staatsrot komm, dee fir d'ëischt dräi Opposition-formellé formuléiert hat. Déi Opposition-formellé sinn dann och opgeschafft ginn.

Den 18. Februar 2025 koum en drëtten Avis complémentaire vum Parquet général, deen déi nei Amendementer ouni Restriktioun guttgeheescht huet. Dëst waren a sech déi Amendementer, déi den Opposition-formellé vum Staatsrot Rechnung gedroen hunn.

Du koum de 7. März 2025 och de Parquet vum Tribunal d'arrondissement nach eng Kéier mat engem Avis, wou e festgestallt huet, datt d'Modifikatiounen den Ufuerderunge géifen entsprechen.

A schlussendlech huet den 13. Mee 2025 de Staatsrot e favorabelen Avis ginn an all seng Opposition-formellen opgehewen, nodeems dann d'Texter och ugepasst goufen.

E puer Wuert zum Fong vum dësem Projet de loi: Déi aktuell Organisatioun vum Casier judiciaire op europäeschem Niveau iwwert den ECRIS-System funktionéiert fir EU-Bierger, awer och fir Persounen, déi net aus der EU kommen. Do ass eigentlech de Problem gewiescht, datt et kee gemeinsame System gëtt, fir schnell a sécher Informatiounen betreffend d'Strofregëstere anzegesinn.

Dofir huet elo d'EU dee System ECRIS-TCN op d'Beegestallt. An deen ECRIS-System erlaabt et dann och, zentraliséiert a vernetzt Informatiounen zu Verurteelunge vu Ressortissanté vu Pays-tiers an der EU ze identifizéieren an auszutauschen, dat am Interessi vu méi Sécherheet an haaptsächlech och méi Effizienz a manner Bürokratie.

Déi national Gesetzgebung muss dat natierlech alles matdroen. An duerfir huet dann och d'Gesetz vum 29. März missen ugepasst ginn, fir folgend Punkten ëmzesetzen: fir d'ëischt, déi Transpositioun vun där vir ugeschwatener Direktiv unzepassen, dann och

nach d'Ëmsetzung vum deem zweete Reglement, wat a sech en neien ECRIS-Text schaaft.

An domadder ginn also elo folgend Neierungen agefouert: Éischtens gëtt et zentral Datefichieren iwwer Net-EU-Bierger, déi zu Lëtzebuerg verurteelt goufen. Zweetens gëtt et elo e gereegelten Datewiessel, en Echange also, zwëschen den EU-Memberstaaten. An drëttes gëtt et och d'Méiglechkeet, fir d'Verifizéierung iwwer biomeetresch Donnéeën, wéi Fangerofdréck oder Fotoen, natierlech am Respekt vun de Reegelen vum Dateschutz, virzehuelen.

Zousätzlech gëtt och den Dateschutz am Gesetz verankert, mat Referenz op d'Gesetz vum 1. August 2018 an dem 7. August 2023, an och Kontrollmechanisme fir den Dategebrauch ginn agefouert.

Domat schléissen ech mäin Exposé als Rapporteur an erlabe mir, dann och nach e puer Wuert als Spriecher vu menger Fraktioun zu dësem Projet de rapport an zu dësem Projet ze soen.

Discussion générale

Dëse Projet stellt eng ganz, ganz wichteg Etapp op eisem Wee zu enger méi vernetzter, effizienter a sécherer europäescher Zesummenaarbecht duer. Et geet hei em e ganz, ganz fundamentale Problem, nämlech den Datenaustausch zwëschen EU-Memberen, wat awer d'Date vum Net-EU-Bierger betrëfft. Et geet hei net nëmmer em puer juristesche Technik, mee et geet och em d'Gerechtegkeet an em d'Sécherheet, déi mir och als Parlament musse garantéieren. An där Hinsicht wäert dëse Projet de loi och eng wichteg Etapp duerstellen.

Ech erlabe mer awer och ganz kuerz, well mer hei vun Datenaustausch schwätzen, vläicht nach op e Punkt opmierksam ze maachen, deen elo net direkt eppes mat dësem Projet de loi ze dinn huet, deen awer net onwichtig ass, och fir EU-Bierger. Dat ass déi ganz Thematik, wat den Datenaustausch mat den USA betrëfft.

Dir wësst, do gëtt et en Arrêt de principe vun der Europäescher Cour. Do ware vill Verhandlungen zwëschen der EU an den amerikaneschen Autoritéiten. Or, et ass esou, datt leider Gottes nach ëmmer dee FATCA-Accord (ndlr: Foreign Account Tax Compliance Act) net esou ëmgesat gëtt. An ech hunn elo selwer eng Kéier perséinlech an enger Privataffär mat enger Liewensversicherung zu mengem Erstaune festgestallt, datt ech do hu missen eng ganz Rei vun Donnéeën ausfëlle fir de FATCA-Accord, obschonn ech iwwerhaupt guer keng Liene mat den USA, de près ou de loin, hunn. An ech fannen dat trotzdem e bësselchen apaart.

An ech géif vläicht och nach eng Kéier der zoustänneger Justizministesch dat mat op de Wee ginn, datt et vläicht gutt wier – ech weess, datt dat eng schwéier Thematik ass –, do awer ze kucken, datt och d'Rechter vun den EU-Bierger an dësem Sënn respektéiert ginn.

Ech géif dann och an deem an an anere Sënnen och hei den Accord vun der CSV-Fraktioun zu dësem wichtige Projet bréngen. Ech soen Iech Merci fir Är Opmierksamkeet.

M. Fernand Etgen, Président de séance | An ech soen dem Här Rapporteur Laurent Mosar Merci a ginn d'Wuert weider un den honorabelen Här Guy Arendt.

M. Guy Arendt (DP) | Merci, Här President. Deem ass net vill bäizefügen. De Rapport vum Kolleg Laury Mosar war ganz komplett. Mir kënnen nëmmer eisen Accord ginn dozou.

M. Fernand Etgen, Président de séance | Merci, Här Arendt. An ech ginn d'Wuert weider un den Här Dan Biancalana.